



# AI 翻訳で 言葉の壁がない世界へ

第8回 自動翻訳シンポジウム

生成AIとAI翻訳  
～自治体での活用～

開催日時 2025年2月19日(水)

講演会 13:30-16:00

展示会 12:45-17:00

懇親会 17:00-18:00

予定

会場 品川インターシティホール

〒108-0075 東京都港区港南2丁目15-4

展示

体験可能

20者以上が最新の自動翻訳システム等を紹介!!

懇親会

懇親会を開催!  
講演会場で行います。

主催 総務省  
MIC Ministry of Internal Affairs and Communications

グローバルコミュニケーション  
開発推進協議会

NICT 国立研究開発法人  
情報通信研究機構  
National Institute of Information and Communications Technology

自動翻訳の素材を蓄える  
翻訳バンク

後援 内閣府／デジタル庁／法務省／外務省／文部科学省／厚生労働省／農林水産省／経済産業省／特許庁／国土交通省／観光庁／環境省  
一般社団法人アジア太平洋機械翻訳協会／一般社団法人人工知能学会／一般社団法人日本データベース学会／人工知能研究開発ネットワーク

# タイムスケジュール

12:45

開場

自動翻訳システム等の展示をご覧ください(12:45-17:00)

13:30

開会挨拶

グローバルコミュニケーション開発推進協議会 会長  
中央大学国際情報学部 教授/東京大学 名誉教授 **須藤 修**

13:33

主催者挨拶

**総務省**

13:36

基調講演

## 大規模言語モデルはどのように「ことばの壁」を超えるのか

東京科学大学 情報理工学院 教授 **岡崎 直観氏**

<略歴>2007年東京大学大学院情報理工学系研究科博士課程修了。博士(情報理工学)。東京大学大学院情報理工学系研究科・特任研究員、東北大学大学院情報科学研究科准教授を経て、2017年8月より現職。自然言語処理の研究に従事。平成28年度科学技術分野の文部科学大臣表彰若手科学者賞、第15回船井学術賞、2016年度マイクロソフト情報学研究賞などを受賞。



14:15

14:45

休憩

14:45

講演1

## 自治体における多言語翻訳技術の活用

東京外国語大学 名誉教授 **鶴田 知佳子氏**

<略歴>上智大学外国語学部フランス語学科卒。コロンビア大学経営学大学院修了。MBA(経営学修士)取得。同時通訳者(英語/日本語)。フランス語、イタリア語も話す。金融業界で10年の勤務経験の後に通訳者となり、目白大学助教授、東京外国語大学教授、東京女子大学教授を歴任。現在、「日本の英語を考える会」主宰。総務省「多言語翻訳技術の高度化に関する研究開発」における研究開発運営委員会委員(令和2年7月~令和6年度)。



15:10

講演2

## 自治体での多言語通訳サービスの活用事例 ~東京都板橋区での実績~

コニカミノルタ株式会社  
DW-DX 事業統括部 国内ICW 推進部 **小笠原 堂裕氏**

<略歴>約10年間、電機メーカーで新規事業の企画開発に従事したのち、2019年に多言語通訳サービスKOTOBALの事業を立上げる。総務省発行の地方公共団体における「多言語音声通訳サービス」導入ガイド策定の調査事業責任者。共生社会の実現を通じて、地域や日本全体の活性化に貢献することを目指し、日々活動している。



15:30

講演3

## 自治体でのインバウンド対応における 自動翻訳の活用

TOPPAN 株式会社  
多言語ビジネス開発部 チームリーダー **永野 量平氏**

<略歴>NICTの委託研究「自治体向け音声通訳システムに関する研究開発」をきっかけに自治体、公共機関での機械翻訳の初期普及活動に従事。その後も、様々な領域で機械翻訳技術のサービス化・社会実装を推進している。



16:00

閉会挨拶

国立研究開発法人情報通信研究機構(NICT) 理事長 **徳田 英幸**

17:00

閉場

17:00

18:00

懇親会



展示

最新!

# 自動翻訳システム等を紹介!

体験も可能!

## コニカミノルタ株式会社

### 01 コニカミノルタ 多言語通訳サービス

自治体やホテル、医療機関などで活用されている多言語通訳サービスをご紹介します。また、透明ディスプレイなど、窓口コミュニケーションを実現するツールも一緒に展示いたします。  
＜主な導入実績＞  
板橋区、横浜市、土浦市、京王プレリアホテル、コアグローバルマネジメント（ホテル）、東京科学大学病院 他。



## 株式会社アスカコーポレーション

### 02 医学・医薬特化型AI翻訳プラットフォーム “AIKO SciLingual”

NICTの翻訳エンジンに、ASCAが独自に収集および翻訳したデータを学習させた医学・医薬特化モデル「SciLingual」を搭載。専門用語や言い回しを優れた精度で処理し、使いやすい編集機能や文書管理・共有機能も完備。翻訳会社であるASCAが導入後も丁寧にサポート。お客様毎のカスタマイズ実績も多数。



## 有限会社アカデミア

### 03 翻訳チェッカー (TransChecker)

機械翻訳の翻訳間違いを検出して4色表示するツールの開発展示。機械翻訳を用いた翻訳チャット等での会話文では、短い文で主語の省略等も多いため、翻訳間違いが起きやすい。翻訳間違いの有無を検出し、即時に定量評価し、レベルに応じて4色表示する。誤解の起きにくいチャット会話を支援する。



## 八楽株式会社

### 04 業界特有の言い回しや専門用語を「学習」して翻訳効率アップが叶う生成AI翻訳ソフト「ヤラクゼン」

業界特有の言い回しや専門用語を翻訳エンジンに「学習」させることができます。使えば使うほど用語や言い回しを覚えて「賢く」なり、一発表示してくれるため、翻訳後の修正作業を大幅に削減でき、効率化・省コスト化を実現します。



## 株式会社エミュスインターナショナル、マインドワード株式会社

### 05 AIによる同時通訳・同時字幕サービス「∞LiVE」

人と人をつなぐAI。「∞LiVE」は、AI同時通訳・同時字幕サービスです。話し終わってから通訳を行う逐次通訳とは異なり、リアルタイムの通訳で、よりスムーズなコミュニケーションを実現します。また、通訳だけでなく字幕として表示することもでき、ファンミーティングやイベントなど様々なエンタメシーンの他、オンライン会議などのビジネスシーンでもご利用いただけます。



## 日本特許翻訳株式会社

### 06 『memoQ オンプレミス』をコアとし、各種MTエンジンと生成AIを連携した統合型翻訳支援ツール「ProTranslator EXPRESS」

自動ポストエディットは、機械翻訳(MT)の出力を自動的に改善するプロセスです。これは、人間の翻訳者が行うポストエディットを模倣し、自動化することを目的としています。最近では、大規模言語モデル(LLM)を使用してこのプロセスを実行する日本特許翻訳株式会社のPostEditProが注目されています。PostEditProは、memoQオンプレミスをコアとした各種NMTエンジンとLLMを統合したProTranslator EXPRESSのオプションサービスとして提供されています。



## エヌ・アイ・ティー株式会社

### 07 機械翻訳支援ツール「GreenT」×ChatGPTで、訳文を自分の表現に寄せるよう自動修正

分野や用語、文体、表記を選択するだけで、各種翻訳エンジンを簡単にカスタマイズできます。

- ①自分の好みの専門用語や言い回しで訳文を出力
- ②漢数字や和暦、英語表記の数字など、数字の誤りを正確に検出
- ③ChatGPTを「原文解釈」、「翻訳」、「訳文推敲」の3つの役割で活用



## SoundUDコンソーシアム

### 08 音のユニバーサルデザイン化を実現する SoundUD サービスの紹介

SoundUD用途にカスタマイズされた音声認識・機械翻訳などのさまざまな要素技術を組み合わせた「音のユニバーサルデザイン化」をコンセプトにしたサービスを展示します。



## Wovn Technologies 株式会社

### 09 Webサイト・アプリの多言語化ソリューション「WOVN.io」

Webサイトを多言語化するSaaSです。大手企業をはじめ18,000サイト以上へ導入されています。既存のWebサイトに後付けすることができ、多言語化に必要なシステム開発・多言語サイト運用にかかる、不要なコストの圧縮・人的リソースの削減・導入期間の短縮を実現します。



## 株式会社川村インターナショナル

### 10 ブラウザ上で簡単かつ安全にAI翻訳 (ISO 27017 認証取得) ~テキスト・ファイル翻訳からカスタマイズまで~ 「みんなの自動翻訳@KI (商用版)」×「XMAT®」

高セキュリティのクラウド環境で、テキストやファイル翻訳、API連携、自社専用カスタマイズが可能なAI翻訳サービスです。一般的な文章をはじめ、特許、論文、IRなど専門分野に対応した高精度翻訳を提供。簡単操作で翻訳し放題、トライアルでぜひお試しください。資料作成や調査業務を効率化し、ビジネス拡大をサポートします。



## Fairy Devices 株式会社

### 11 mimi® スタンドアロン型リアルタイム通訳ノートPC

インターネット接続を必要としない多言語 AI 通訳ノートPC NICTで開発された最新の音声認識・翻訳・合成エンジンをノートPCに搭載し、インターネット接続が不要で、任意の言語間のリアルタイムな双方向通訳を提供します。



## 株式会社聴覚研究所

### 12 みんなで使える音声認識「TeamLog」

「TeamLog」はリアルタイム同時通訳を可能とする新しい音声認識アプリです。複数のマイクを使用する仕組みで、異なる言語が飛び交うシーンでも翻訳が可能。また雑音や環境音に強く、大勢が話す場面でも「誰が何を話したか」を一目でわかる形で記録できるため、議事録や講演会の字幕生成等にもご利用いただけます。



# 13

## 株式会社十印(とおいん)

### AI 翻訳 T-tact AN-ZIN (ていーたくと あんじん)

創業60年の翻訳会社十印(とおいん)は、自動翻訳の実務への導入に30年以上取り組み、NICTのエンジンを搭載した自動翻訳ツール「T-tact AN-ZIN」をご提供します。また、お客様の使用環境、用語集や過去の翻訳資産の利用、翻訳支援ツールとの組合せ、AI翻訳と人手翻訳を組合せた最新の翻訳など導入から運用までのトータルサポートをお約束します。



# 18

## 一般社団法人アジア太平洋機械翻訳協会(AAMT)

### 一般社団法人アジア太平洋機械翻訳協会(AAMT)のご紹介

アジア太平洋機械翻訳協会(AAMT)は、1991年に設立された一般社団法人で、機械翻訳の普及・改良を目指しています。機関紙の発行、年次大会、セミナーを通じて、広く実用化の紹介や最新研究を発信しています。また、随時会員を募集しておりますので、ぜひご参加ください。



# 14

## 株式会社 BRIDGE MULTILINGUAL SOLUTIONS

### BRIDGE アプリ ~心をつなぐ通訳会社の通訳アプリ~

BRIDGE MULTILINGUAL SOLUTIONS が提供する BRIDGE アプリは、コミュニケーションが成立する所に大きな特徴があります。言葉と言葉をつなぐことで、心と心をつなぎ、人と人をつなぐ、そんな通訳アプリです。ぜひ言葉の壁を越えて、心をつないでみてください。



# 19

## 株式会社海外通信・放送・郵便事業支援機構(JICT)

### 日本企業の海外展開を支援する ICT 専門ファンド

JICTは、日本企業の通信・放送・郵便事業における海外展開支援を目的に設立された官民ファンドです。政府系ファンドとして柔軟な投資設計が可能となっており、日本企業のニーズにあわせた各支援を行っています。自動翻訳技術を活用した新たな ICT 事業で海外展開をご検討の企業様は、この機会にぜひブースにお立ち寄りください。



# 15

## 総務省委託・多言語翻訳技術高度化推進コンソーシアム

### 多言語翻訳技術の高度化に関する研究開発

総務省委託事業である「多言語翻訳技術の高度化に関する研究開発」において研究開発中の同時通訳エンジンを用いた通訳システムの展示。「グローバルコミュニケーション計画2025」の推進のため、既に実用化されている『逐次翻訳』の技術を『同時通訳』の技術まで高度化し、ビジネス等の場面でのご活用を可能にすることを目的とします。



# 20

## 株式会社 IP DREAM

### 国家強靱化に貢献する AI 翻訳サービス VoiceOn

VoiceOn Station : 被災時の通信遮断や、秘密会議で活躍する、スタンドアロン翻訳機  
VoiceOn LLM : 生成 AI 搭載。被災時も平常時も、信頼性が高い情報を提供。令和6年度 東京データプラットフォーム ケーススタディ事業に採択され、秋葉原 観光・防災ガイドで使われています。



# 16

## 株式会社スマートボックス

### 1) 複数同時通訳を可能とした AI 通訳システム「ドコツアー AI」 2) オペレーター通訳 × AI 通訳の W 通訳機能を備えた「ドコツアー AIMIX」で広がる新しい可能性

ドコツアー AI : ツアーガイド、授業、オンライン会議、多言語朝礼など、さまざまな国籍の人々が集まる場面で非常に役立ちます。ドコツアー AIMIX : AI 通訳と通訳オペレーターによるテレビ電話通訳を組み合わせたハイブリッド型多言語通訳サービスで、AI による即時性と通訳オペレーターによる柔軟な対応を両立させ、より適切な通訳をご提供いたします。



# 21

## TOPPAN 株式会社

### 多言語 AI 翻訳サービス 「VoiceBiz® Remote」・「VoiceBiz® UCDisplay®」

1. VoiceBiz® Remote  
インバウンド需要の拡大に伴い多様化する観光客への対応に、専用端末、専用アプリ不要で、誰でも簡単に使える AI 翻訳サービス。複数人への説明や、その場にいらない相手への説明も、自動翻訳で言語を気にせず説明可能です。  
2. VoiceBiz® UCDisplay®  
音声認識した内容を、高精度な翻訳文章として透明ディスプレイに表示します。窓口・受付など相手の顔を見ながら会話する場面で、自然な会話を促進します。



# 17

## 株式会社みらい翻訳

### AI 自動翻訳サービス Mirai Translator / FLAT

Mirai Translator / FLAT はビジネスの生産性向上と高セキュリティを両立する自動翻訳サービスです。TOEIC960点レベルの翻訳精度、ISO27001/27017 取得、国内サーバ完結など安心して使える仕様と直感的な操作画面が評価され、1,000以上の組織で導入されています。※本技術の一部は、国立研究開発法人情報通信研究機構(NICT)の研究成果を利用し、株式会社みらい翻訳にて製品化したものです。



# 22

## 株式会社 CMC エクスマニコム

### AI 翻訳サービス 「ATOM KNOWLEDGE」のご紹介

海外からのお問い合わせや外国の方とのコミュニケーションにお困りではございませんか?弊社が培ってきました技術文書作成のノウハウから生まれた「ATOM KNOWLEDGE」は、誰でも気軽にお使いいただける翻訳ツールです。AI 翻訳の手軽さに「+α」の機能と品質を備え、皆様のグローバル化をサポートいたします。

